

バイリンガル音声ガイド対応一覧表

AED-3100

自動体外式除細動器 カルジオライフ AED-3100の取扱説明書の「音声ガイド一覧表」の頁に記載されている音声ガイドは、本装置では以下のように日本語に続いて英語が聞こえてきます。

日本語	バイリンガル
モードを確認する	
成人モードです。	成人モードです。 Adult mode.
小児モードです。 小学生以上に使用する場合は、成人にスイッチを切り換えてください。	小児モードです。小学生以上に使用する場合は、成人にスイッチを切り換えてください。 Child mode. If patient is elementary school student or older, set switch to Adult.
パッドを貼る	
意識・呼吸を確認してください。	意識・呼吸を確認してください。 If patient has no response and is not breathing.
胸を裸にして、AEDのフタから四角い袋を取り出してください。	胸を裸にして、AEDのフタから四角い袋を取り出してください。 Remove all clothing from patient' s chest. Remove square package from AED.
袋を破いて、パッドを取り出してください。	袋を破いて、パッドを取り出してください。 Open package and remove pads.
パッドを青いシートからはがして、図のように右胸と左わき腹に貼ってください。	パッドを青いシートからはがして、図のように右胸と左わき腹に貼ってください。 Remove pads from blue liner and apply to right upper chest and left side as shown.
パッドを青いシートからはがして、図のように貼ってください。	パッドを青いシートからはがして、図のように貼ってください。 Remove pads from blue liner and apply to patient as shown.
すでに貼られていれば、パッドとAEDの接続部を確認してください。	すでに貼られていれば、パッドとAEDの接続部を確認してください。 Check pad cable connection to AED.
パッドの状態やAEDの接続を確認してください。	パッドの状態やAEDの接続を確認してください。 Check skin contact and cable connection.
パッドを接続してください。	パッドを接続してください。 Connect pads to AED.
電気ショックを行う	
体にさわらないでください。	体にさわらないでください。 Do not touch patient.
心電図を調べています。体にさわらないでください。	心電図を調べています。体にさわらないでください。 Analyzing heart rhythm. Do not touch patient.
電気ショックが必要です。充電しています。	電気ショックが必要です。充電しています。 Shock advised. Charging.
充電しています。	充電しています。 Charging.
体から離れてください。点滅ボタンをしっかりと押してください。	体から離れてください。点滅ボタンをしっかりと押してください。 Do not touch patient. Press flashing button.
電気ショックを行いました。	電気ショックを行いました。 Shock delivered.
電気ショックは必要ありません。	電気ショックは必要ありません。 No shock advised.

日本語	バイリンガル
心電図が変化したので、電気ショックを中止します。	心電図が変化したので、Heart rhythm changed. 電気ショックを中止します。 Shock cancelled.
心電図を調べるできませんでした。	心電図を調べるできませんでした。 Could not analyze heart rhythm.
心肺蘇生(CPR)を行う	
体にさわっても大丈夫です。直ちに胸骨圧迫と人工呼吸を始めてください。	体にさわっても大丈夫です。直ちに胸骨圧迫と人工呼吸を始めてください。 It is safe to touch patient. Start CPR.
胸骨圧迫と人工呼吸を続けてください。	胸骨圧迫と人工呼吸を続けてください。 Continue CPR.
残り5回です。体から離れてください。	残り5回です。体から離れてください。 5 more times. Do not touch patient.
セミオートモードで使用する	
セミオートモード	セミオートモード
解析キーを押してください。	解析キーを押してください。 Press Analysis key.
電気ショックを中止します。	電気ショックを中止します。 Shock cancelled.
その他の音声ガイド	
パッドの使用期限が過ぎています。	パッドの使用期限が過ぎています。 Pads are past expiration date.
バッテリーが残りわずかです。	バッテリーが残りわずかです。 Battery low.
バッテリーの残りがありません。バッテリーを交換してください。	バッテリーの残りがありません。バッテリーを交換してください。 No battery power. Replace battery.
バッテリーの種類が違います。	バッテリーの種類が違います。 Wrong battery type.
訓練用パッドが接続されています。救命用のパッドに交換してください。	訓練用パッドが接続されています。救命用のパッドに交換してください。 Training pads are connected. Remove training pads and connect rescue pads.
バッテリーの廃棄期限が過ぎています。	バッテリーの廃棄期限が過ぎています。 Battery is past expiration date.
電気ショックができませんでした。体にさわっても大丈夫です。パッドを押しつけて、直ちに胸骨圧迫を始めてください。	電気ショックができませんでした。体にさわっても大丈夫です。パッドを押しつけて、直ちに胸骨圧迫を始めてください。 Could not deliver shock. It is safe to touch patient. Attach pads and immediately start CPR.
故障しています。救命には使用できません。胸骨圧迫と人工呼吸を始めてください。	故障しています。救命には使用できません。胸骨圧迫と人工呼吸を始めてください。 AED not working. Do not use AED. Start CPR.
故障しています。修理を依頼してください。	故障しています。修理を依頼してください。 AED not working. Call for service.
救命が必要な場合はそのまま使用してください。使用後に取扱説明書にしたがって、点検を実施してください。	救命が必要な場合はそのまま使用してください。使用後に取扱説明書にしたがって、点検を実施してください。 Continue using AED. Check AED after use. See User' s Manual for instructions.
コミュニケーションモード	コミュニケーションモード

※記載されている会社名・製品名は、各社の商標および登録商標です。

0604-912743

Printed: